簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㊀保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全埠詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㊁籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㊂會計部—接理各大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理，收租項。
㊃旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㊄運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㊅代理清潔耐火輕便木糠柴。

經理 簡建業

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
鋪租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸。
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
冬季行情已寄發如有不週尚未奉到請來函索取當即寄上
冬節年節
各種合時貨品
樣樣都齊

國信公司國貨商場
KUO SEUN IMPORTORS CO. LTD.
87 89 91 PENDER ST. E., VANCOUVER 4. B. C. Phone PA. 6023
中國地毡
世界馳名
固宜置用
送禮隆情
本號辦來天津
小型全毛鈎織
地毡結實耐用
花欵新穎玫瑰
紅色光艷悅目
現不計成本特
別削價
清盤平沽
二尺濶三尺長
每張三元三毛
三尺濶五尺長
每張八元二五

振華聲藝術研究社
喬遷開幕盛況

節目開始。一。娛樂昇平。二。曾羣益唱致謝曲。此曲乃曾君爲該社此次慶典而作。以致謝各界駕臨之雅意。三。關文剛唱花開一年香。四。岐山鳳。五。馬妙珠唱董青蓮。六。陳松唱臥薪嘗胆。七。黃玉蓮唱梅妃怨。九。黃創成唱冷月照情人。十。鳳凰台。十一。馮浪帆黃玉蓮合唱帶淚狂歌我誤卿。十二。双聲恨。十三。周少平唱聰妹歸。十四。楊翠喜。十五。廖俠和唱鳳儀亭。十六。餓馬搖鈴。十七。劉雲超唱冷月詩魂。十八。關文剛唱多情燕子歸。十九。平湖秋月。廿。曾羣益唱人隔萬重山。廿一。黃創成唱可憐情海一痴魂。廿二。李月娥馮浪帆合唱劍底情鴛。廿三。滿場歡喜。直至十一時半才散場。該社社員乃與各代表來賓暨賓眷。一一握別。該社此次慶會及游藝會場面之熱鬧。堪爲空前所未有云

又訊。在游藝會當中。恰巧本埠清韻音樂社之音樂家林時青。林秉禮。蔣潮新。鄭其鄧。陳松及舍路音樂家廖其偉與粵劇藝人周少平等君先後光臨。宣佈員乃一一介紹與聽衆相見。並先後請各位音樂歌唱家登台演唱。該社全人甚爲欣幸及銘感云。 (四) 【完】

昭倫親義總公所
會議交代誌盛

雲訊。全加昭倫親義總公所昨八日下午二時召集全體職員開冬季會議並舉行第二屆職員交代儀式。新舊職員及宗人偕眷依時蒞會者。極形踴躍。首由理事長謝志如宣佈開會。並報告是季經辦事項。旋請文書譚達德。財政譚耀棠分別報告收發與財政收支狀況。隨請監事謝國堯報告核算現屆任內收支數目相符後。繼有事項提出討論。各抒所見。次第表決舉。接續舉行新舊職員交代禮。由理事許子昌司儀。請連任理事賀謝志如。新任副理事賀譚桃就位。全體肅立向國旗及姜尚太祖遺像行三鞠躬禮。遂舉行交代。理事長與文書主任連任從署。舊任財政譚耀棠將銀行簿據移交新任理財謝灼南接收完竣。理事謝志如起立致詞略以本人連任主理所務。備承各宗人過愛。深覺慚感。然全加族務繁重。時處隕越。所望大家一心。由團結而生力量。造福家國。副理事長譚桃起立以謙和之態度致詞謂。我蒙各兄弟選爲副理事長。自問爲僑社服務經驗淺薄。惟本從商所得驗一談。凡事欲求進展。必先從經濟方面着想。此点有賴於我全加宗人之共同籌劃。理事謝灼南。許平山相繼演講。語皆中肯。勗勉有加。聽者動容。每次演畢。報以烈之掌聲。司儀員宣告禮成。殿以茶會。盡歡而散。

華商總會援羅案
二批捐欵懸紅緝兇

雲訊。本埠華商總會有人被害民國四十[illegible]年十二月九日[illegible]二批捐欵懸紅緝兇。[illegible]

警委會華代表會商
保護商人性命財產

黃常委謂雲埠華僑一萬四千人。對此刼殺案。均皆憤激。希望在此會議。能設施安全計劃。使人民安居樂業。得享昇平之福。今日匪氛猖獗。如不制止。人人自危。將有不堪設想之勢。黃常委並貢獻意見。㊀孔子謂「工欲善其事。必先利其器。」換言之。警委及警長。雖有才幹及方法。惟恐警差人力不足。應予增加。俾其能施行防匪計劃。㊁雲埠市民。均有協同維持治安之責。如見有特殊情景。或形跡可疑之事。即由電話通知警局。派警員到場調查。㊂查華人小商店。約有九百間。但全市發出營業執照。約有二千五百張。

(未完)

電視台將放映
馬國冠講烹調

雲訊。雲高華埠CBUT電視台。第二電導管。將於明日十五日星期日下午三時卅分。放映雲埠「華埠新聞」英文半月刊主編馬國冠主講。「飛禽之國」。其內容爲有關烹調之種種常識。希各界注意收聽云。

中國洪門民治党駐加國總支部通告

爲通告事。本總支部定期十二月十六日下午八時半(即星期一日)召開全體職員及黨員會議，揭曉明年全加總支部主任委員。兼選總支部各部份職員等事宜。希各職員及黨員，依時蒞會。祈勿放棄職責爲要。此告。

中國洪門民治黨駐加國總支部
主委 王華進
秘書 簡建平
中華民國四十六年十二月十日

雲埠達權社通告

爲通告事。本社已於本月八日。邀章選出明年新任職員在案。茲定於本月十四日(即星期六)下午八時。在本社禮堂。舉行新舊職員交代典禮。並設茶會歡敍。仰我全體男女社員職員等。依時出席。共策社務進行。是荷。

雲埠達權社公啓

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.
此雜貨店位於高尚住宅區與栢文區，生意極佳，冬季平日生意，每日逾二百元，星期五六每日達三百餘元，夏季生意更爲旺盛，舖中設備齊全，現業主因志圖別業，故特平賣，取價一萬二千二百五十元，可充銀期，請打電話接洽，僑胞如有房屋樓宇生意出賣敬希通知爲盼
利財實業公司代理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH 3125
住宅 CE 5743

▲西比區
雜貨舖平賣

○洗衣館出賣
本洗衣館機器齊備自動氣爐生意連實業一併出賣取價相宜如爲者函商面議均可
Lee's Laundry
746 Powell St. 電話 TA 1192
Vancouver 4 B. C.

承接專做女裝唐長衫
晚間六時以後

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD REALTY LTD. 51C MAIN STREET, VANCOUVER 1, B.C. CANADA
日昇
司公限有有有
司公限有有有
司公限有有有
業資業
銀投資
專營借欵
諸君欲買新
舊車請來本
公司借欵如
未充滿銀期
者亦可借欵
手續簡單利
息便宜
埠代理 利同昌
專營投資
股票公債買
賣價錢準確
服務快捷
代理聯資
投資公司
(Trans-Canada Investment Corp. Ltd.)
忠誠服務
歡迎垂詢
專營實業保險
生意房屋買
賣代辦樓宇
借款代理各
種燕梳
總經理
周育生

榮榮腊味製造廠
一萬磅
WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
T.Atlow 0821
招商代理 專利權優給 期內定貨 專利權同享
人類聖誕民族冬季
冬季大平賣一個月
由十二月廿一號起至十二月廿一號止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼
頂靚白油腸 每磅一元
鴨肝腸 每磅一元
金銀潤 每磅一元
五花臘肉 每磅六毛五
牛肉干 每磅三元
牛肉干 每打一元
雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟
兩大節期總大平賣

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver, B.C.
鑽石戒指
乍連遮錶仔
純銀器具
送禮物品 非常豐富
利顯卜首飾公司

食指動矣
著名五羊飽点食譜
秘書賚路一枝獨秀
常經奪標美点
招牌大飽
鮮蝦子飽
滑腸粉絲
腊腸飽
鮮蝦餃
白糖鬆羔
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE PA- 3953

雲高華 利福貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
本號冬季行情經寄發。如有遺漏未收者。請函索即奉。
新到貨品：
祖國雜貨藥材。
糖心皮蛋 名師咸蛋
去頭冰蝦 鮮明蝦肉
各款糖薑 送禮名茶
江西磁器 各江海味
去頭黃花 肥大蜆魚
大沙田柚 逢期水貨
▲兼營國內各地滙兌